



Ihr Zeichen:
Ihre Nachricht vom:

Unser Zeichen: VD-BG
Bearbeiter: Gottfried Böttger

Bonn, 27.05.2008

Deutsch - ukrainische Schulpartnerschaften

Deutsch - belarussische Schulpartnerschaften

Seminar und vorbereitenden Besuchen an deutschen Schulen vom 8. – 15.11.2008

KRITERIEN zur TEILNAHME

Für das Seminar können sich ukrainische und belarussische Schulen bewerben, die an einer Partnerschaft mit einer deutschen Schule interessiert sind und diese aufgrund ihrer schulischen, strukturellen und finanziellen Gegebenheiten auch längerfristig durch gegenseitige Besuche gestalten können.

Kriterien für die Bewerbung

1. An der ausländischen Schule wird Deutsch als Fremdsprache unterrichtet oder der Unterricht von Deutsch als Fremdsprache soll demnächst eingerichtet werden.
2. Die Schule verfügt über die Möglichkeiten, regelmäßig gegenseitige Besuche (jährlich oder alle zwei Jahre) durchzuführen und dabei die deutschen Partnergruppen in Gastfamilien unterzubringen.
3. Die Schule ist bereit und verfügt über die Möglichkeiten, die deutsche Gruppe beim Besuch während der überwiegenden Zeit des Aufenthalts in schulische und/oder gemeinsame schulische Aktivitäten wie z.B. Projektarbeit zu integrieren.
4. Die Schule ist bereit und in der Lage, eine Partnerschaft mit einer deutschen Schule unter den Bedingungen aufzunehmen, die für solche schulischen Aktivitäten gelten (Integration in den Unterricht an der Partnerschule, Unterkunft in Gastfamili-

lien, prinzipielle Übernahme der eigenen Fahrtkosten unabhängig von möglichen Förderungen staatlicher Einrichtungen oder Stiftungen).

5. An dem Seminar und den vorbereitenden Besuchen vom 8.-15.11.2008 nimmt eine ausländische Lehrkraft teil, die Deutsch so gut spricht und versteht, dass sie in der Lage ist, ohne offiziellen Dolmetscher/Dolmetscherin den Diskussionen während des Seminars und den Gesprächen während des vorbereitenden Besuchs an der deutschen Schule zu folgen (gelegentliche und individuelle Dolmetschhilfen in Englisch oder Russisch zwischen den Partnern werden durch die Auswahl der deutschen Seminarteilnehmerinnen und –teilnehmer gewährleistet). Diese Lehrkraft verpflichtet sich, aktiv und längerfristig an ihrer Schule die Partnerschaft umzusetzen und zu betreuen.

Kostenübernahme durch den Pädagogischen Austauschdienst

1. Übernahme der Reisekosten der ausländischen Teilnehmerinnen und Teilnehmer vom Schulort in der Ukraine bzw. Belarus nach Berlin und zurück (Erstattung der Kosten während des Seminars in Berlin)
2. Übernahme der Reisekosten der deutschen vom deutschen Schulort nach Berlin und zurück
3. Übernahme der Reisekosten der ausländischen von Berlin zur deutschen Partnerschule und zurück.
4. Übernahme der Kosten für Unterkunft, Verpflegung, Programm während des Seminars 8.-11.11.2008 für ausländische und deutsche bzw. während der Auswertung vom 14.-15.11.2008 für die ausländischen
5. Übernahme einer Auslandsversicherung für die ausländischen für den Zeitraum des Seminars sowie der An- und Abreisetage

Kostenübernahme durch die Teilnehmerinnen und Teilnehmer

1. ggf. Fahrtkosten in der Ukraine/Belarus zur Beantragung des Visums
2. Taschengeld für private Ausgaben